

タイ語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019 年度)

- 問 1. 次の文章を読み、1-1～1-4 の問題に答えなさい。解答は解答用紙 A の所定の解答欄に記入すること。 (10 点)

下記出典元より引用された問題文

(出典：『ตามรอยโกโบริ』(ทมยันตี) より一部変更)

- 1-1 (a)から(d)は人の性格また特徴に関する説明である。下線部の「(1-1) คนเผ่าพเนจร」と性格または特徴が最も類似している選択肢を一つ選び、その記号を○で囲みなさい。 (3 点)

- (a) พัชรีชอบเปิดเพลงฟังไปด้วยร้องเพลงไปด้วย
- (b) พิไลเป็นมิตรกับทุกคน เพื่อน ๆ จึงชอบเธอ
- (c) มานพเป็นคนเลือกงานและเปลี่ยนงานบ่อย หนักไม่เอาเบาไม่สู้
- (d) พิพัฒน์ทำงานอาทิตย์ละเจ็ดวัน แม้จะเหนื่อยแต่ก็อดทนเพื่อลูก

タイ語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019年度)

- 1-2 筆者は、「เผ่าไต」の環境は「เผ่าไอนุ」の環境と異なると主張しているが、その違いは何か、本文に即して日本語で簡潔に答えなさい。(2点)
- 1-3 アイヌの人々はどのように熊を飼っているか、本文に即して日本語で簡潔に答えなさい。(2点)
- 1-4 筆者によると、熊と神様はどのような関係があるか、本文に即して日本語で簡潔に答えなさい。(3点)
- 問 2. 尾形光琳が描いた「紅白梅図屏風」に関する次の文章を読み、2-1～2-5の問題に答えなさい。解答は解答用紙 A の所定の解答欄に記入すること。(15点)

下記出典元より引用された問題文

(出典：「ยอดอกบัวขาวแดง」 (โสมจิต ทิพย์เทียมพงษ์) より一部変更)

タイ語—問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(2019 年度)

- 2-1 下線部の「(2-1) แถบสีด้าเหลือบเงิน」はあるものを指しているが、それは何か、またどのような特徴があるか、本文に即して日本語で簡潔に答えなさい。(3 点)
- 2-2 筆者は梅と桜を比較しているが、本文に即して日本語でその相違点を述べなさい。(3 点)
- 2-3 この屏風に描かれている梅の特徴について日本語で述べなさい。(3 点)
- 2-4 筆者は本文で紅白梅図屏風から感じ取れる対比 (コントラスト) について例示しているが、その対象となっているものを日本語で三つ挙げなさい。(3 点)
- 2-5 本文全体の主旨に照らして、以下の文の内容が真か偽かを丸で囲み、その理由を日本語で簡潔に説明しなさい。「โอองตะ โคริ่งตั้งชื่อผลงานนี้ไม่ตรงกับสิ่งที่ปรากฏอยู่ในภาพเลย」(3 点)

■問 3. 次の文章を日本語に全訳しなさい。解答は解答用紙 A の所定の解答欄に記入すること。

(各 5 点×3 = 15 点)

- 3-1 เมื่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลที่ ๙ เสด็จพระราชดำเนินแปรพระราชฐานไปประทับแรม ณ พระตำหนักภูพิงคราชนิเวศน์ จังหวัดเชียงใหม่ พระองค์ทรงเยี่ยมเยียนราษฎรชาวเขาในพื้นที่ต่าง ๆ แถบภาคเหนือ ได้ทอดพระเนตรชีวิตความเป็นอยู่ของผู้คนที่นี่ รวมทั้งการดำรงชีพโดยการไร่เลื่อนลอยเพื่อปลูกฝิ่น การเกษตรลักษณะนั้นทำลายป่าต้นน้ำและผิดกฎหมาย พระองค์ทรงตระหนักว่าต้องหาทางหยุดยั้ง มิฉะนั้นจะก่อให้เกิดความเสียหายร้ายแรงในอนาคต จึงมีพระราชดำริให้จัดตั้งโครงการหลวงสำหรับชาวเขา
- 3-2 กิจการรถไฟเอกชนของญี่ปุ่นเริ่มต้นหลังจากรัฐบาลเริ่มเดินรถไฟสายแรกได้ไม่นาน จากรถไฟสายแรกที่เปิดใช้เมื่อ พ.ศ. ๒๔๑๕ ระหว่างโตเกียวกับโยโกฮามา อีกแค่สิบกว่าปีต่อมา การเดินรถไฟโดยเอกชนก็เริ่มขึ้น บริษัทนี้ชื่อ “นิปปง เท็ตสึโด” ซึ่งช่วยให้ระบบรางของญี่ปุ่นขยายตัวรวดเร็วควบคู่ไปกับของรัฐบาล เส้นทางหลัก ๆ คือระหว่างโตเกียวกับภาคตะวันออกเฉียงเหนือ เส้นทางแรก ๖๑ กิโลเมตรวิ่งจากสถานีอุเอโนะในโตเกียวไปที่สถานีคুমางายะ จังหวัดไซตามะ ผู้ลงทุนหลักของบริษัท ได้แก่ โตโมมิ อิวากูระผู้มีเชื้อสายตระกูลขุนนางชั้นสูง และด้วยนโยบายของประเทศ ทางรัฐบาลก็สนับสนุนบริษัทนี้ทั้งด้านการเงินและเทคโนโลยี
- 3-3 ศาสนาพุทธแผ่เข้ามาสู่ญี่ปุ่นเมื่อราวศตวรรษที่ ๖ โดยผ่านจากจีนมาทางคาบสมุทรเกาหลี เคยผ่านทั้งยุคที่รุ่งเรืองและยุคที่เสื่อมถอยโดยเฉพาะในช่วงต้นสมัยเมจิ (ปลายทศวรรษ ๑๘๖๐) ในระยะนั้นเกิด “ความเคลื่อนไหวเพื่อขจัดพุทธศาสนา” และมีการเชิดชูศาสนาชินโตขึ้นแทน วัดหลายแห่งถูกยุบ วัดถือนั้นเป็นพุทธบูชาถูกทำลาย พระสงฆ์ถูกบังคับให้กลายเป็นพระชินโต ต่อมาสถานการณ์ชาลงในช่วงสงครามโลกครั้งที่ ๒ ซึ่งว่ากันว่าศาสนาพุทธมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับกองทัพญี่ปุ่น ช่วงนั้นเมื่อทหารเสียชีวิตก็ต้องทำพิธีศพตามศาสนาพุทธ พระสงฆ์จึงเป็นที่ต้องการตัวมากขึ้น

タイ語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2019年度)

■問 4. 次の文章をタイ語に全訳しなさい。解答は解答用紙 B の所定の解答欄に記入すること。
(各 6 点×5=30 点)

- 4-1 出雲大社は、建国神話にも登場する由緒ある神社です。祀られている神様は、縁結びの神様としても有名ですが、この「縁」は、男女の縁だけでなく、人々と幸せの縁を結ぶという意味もあります。
- 4-2 北海道で水揚げされるカニは、種類によって獲れる水深が異なります。例えばズワイガニは3月～6月と11月～12月に水深200～450mで漁獲されます。身は脚やはさみの部分に多く、甘みがあります。
- 4-3 江戸時代、徳川将軍家が居城としていた江戸城は、明治維新に伴い1868年に皇居となりました。宮内庁ホームページから参観の事前申込をすることも可能です。
- 4-4 BNK48は、タイで2017年に誕生した、日本のアイドルグループ「AKB48」の姉妹グループです。日本でもヒットした「恋するフォーチュンクッキー」をタイ語でカバーし、タイ人の間で人気を博しています。
- 4-5 「万博」は、国際博覧会条約に基づく万国博覧会の略称です。現在は登録博と認定博に大別されています。参加国は、趣向を凝らして自国を紹介するためのパビリオンを設け、来場者を魅了しています。

■問 5. 次の語句について、タイ語でその意味/特徴を具体的に説明しなさい。カッコ内は訳不要。
解答は解答用紙 B の所定の解答欄に2行以上で記入すること。 (各 6 点×5=30 点)

- 5-1 桜の開花予想
- 5-2 葛飾北斎
- 5-3 (風習としての) お盆
- 5-4 (雪で作られた) かまくら
- 5-5 羊かん

タイ語

解答用紙 A

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

..... (2019 年 度)

■問題 1.

問題 1 採点 /10

- 1-1 (a) (b) (c) (d) (3 点)
- 1-2 気候のおかげで、厚着をする必要がないこと、森林や肥沃さに恵まれていること。 (2 点)
- 1-3 雪を避けるために高床式の檻を丸太で作るが、檻の大きさは 2メートル四方ほどと思われるので、熊は狭い空間を常にぐるぐる回っている。 (2 点)
- 1-4 仔熊には神が宿っている。女性はそういった「神」の世話する義務があるが、六年が経つとその熊は殺され、それによって神は自由になる。 (3 点)

■問題 2.

問題 2 採点 /15

- 2-1 遠方から近方へと流れてくる川を指している。金色の背景の上に、上方から下方に向けて平行ではない 2本の枠線が左右にうねっている。2本の枠線に挟まれた部分は、黒色と曲線模様によって神秘的に見える。 (3 点)
- 2-2 桜は美しいが儂い。一方、梅は寒さによく耐え、枝から溢れんばかりに沢山の花が咲くわけではないが、古くから花を愛する人々を愉ませてきた。 (3 点)
- 2-3 枝に小さな蕾があり、老木が初花を咲かせているように見える。右側の木は、上に向かって赤い花を咲かせ、左側の木は上から下に花が垂れ下がり、白い花を咲かせている。 (3 点)
- 2-4 以下の解答のうち少なくとも三項目。「老い」と「若さ」(老木と開花)、「紅」と「白」(梅の花)、「金」と「銀」(屏風の背景色と川の色)、「上」と「下」(川の流れ)、「上」と「下」(左右の梅の木の枝が伸びる方向)、「動」と「静」(川の流れと立木) (3 点)
- 2-5 一方を丸で囲む： 真 (偽)
- 理由：作品には川と梅が描かれている一方で、作品名「紅白梅園屏風」には「川」が含まれていない。しかし「梅」については述べているのだから、「絵に描かれているものと命名が全く一致しない」とまでは言えない。 (3 点)

■問題 3.

問題 3 採点 /15

- 3-1 (例) ラーマ 9 世陛下は、ご逗留のためにチェンマイ県ブーピン離宮へと行幸された際、北部の様々な地域に住む山岳民族の国民をご訪問あそばされた。そして、ケン栽培のための焼畑農業を含め、現地の人々の生活をご覧あそばされた。このような農業形態は、水源地である森林を破壊し、違法でもあるため、陛下は、これを止めさせるための方法を見つけなければならない、さもなければ将来、大きな損失につながるとお考えあそばされた。そのため、山岳民族のための王室プロジェクトをご考案あそばされた。 (5 点)
- 3-2 (例) 日本における民間鉄道事業は、政府が日本初の鉄道を開業させてから間もなく始まった。仏暦 2415 年に東京一横浜間で開業した日本初の鉄道路線から 10 年ほどしか経たぬうちに民間鉄道も開業した。社名は「日本鉄道」で、官営鉄道とともに日本の鉄道網の拡大に貢献した。主要路線は東京と東北地方を結び、初の路線は東京・上野から埼玉県・熊谷までの 61 キロメートルであった。同社の主な投資主は、貴族出身の岩倉具視であった。また国策により、政府も同社を資金面及び技術面で支援した。 (5 点)
- 3-3 (例) 仏教は、中国から朝鮮半島を経由し、6 世紀頃に日本に伝来した。[日本における仏教は] 繁栄期も衰退期も経験している。特に明治初期 (1860 年代) には、「廃仏毀釈運動」が起こり、代わりに神道が称賛された。多くの寺院が廃寺され、奉納品は破壊され、僧侶は神職になるように強制された。その後、第二次世界大戦期になると、仏教と日本軍の関係が近いことから状況は落ち着いた。この時期には、兵士が亡くなると仏教式の葬儀が行われたことから、僧侶が必要とされるようになったのである。 (5 点)

採点欄

タイ語

解答用紙 B

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

(2019 年 度)

■問題 4.

問題 4 採点

/30

4-1 (例)

ศาลเจ้าอิซูโมะเป็นศาลเจ้าเก่าแก่ที่ปรากฏในแนวตำนานการสร้างชาติ เทพเจ้าที่สถิตอยู่ที่นั่นชื่อในฐานะเทพแห่งการผูกสายสัมพันธ์รัก คำว่า "สายสัมพันธ์" (หรือ "เอ็ง" ในภาษาญี่ปุ่น) ไม่ได้หมายถึงความสัมพันธ์ระหว่างชายหญิงเท่านั้น แต่สื่อถึงการผูกสายสัมพันธ์ระหว่างผู้คนกับความสุขด้วย

(6 点)

4-2 (例)

ในการประมงปูที่ช็อกโกโด้ ปูที่จับขึ้นมาจะต่างชนิดกันออกไปขึ้นอยู่กับระดับความลึกของน้ำที่ทำประมง สำหรับ "ปูทิมะ" หรือ "ซูไวกานิ" จะจับในช่วงเดือนมีนาคมถึงมิถุนายน และเดือนพฤศจิกายนถึงธันวาคม ที่น้ำลึก 200-450 เมตร เนื้อปูมีมากที่ส่วนขาและก้าม และมีรสหวาน

(6 点)

4-3 (例)

ปราสาทเอโดะซึ่งเคยเป็นปราสาทที่พำนักของตระกูลโชกุนโทกูงาวะในสมัยเอโดะ กลายเป็นพระราชวังหลวงเมื่อปี 1868 (พ.ศ. 2411) เมื่อเกิดการปฏิวัติฟื้นฟูเมจิ สามารถเข้าชมได้ด้วย โดยสมัครล่วงหน้าผ่านโฮมเพจสำนักพระราชวัง

(6 点)

4-4 (例)

BNK48 คือวงดนตรีพี่น้องของวงไอดอลญี่ปุ่น AKB48 ก่อตั้งขึ้นที่ไทยเมื่อปี 2560 วง BNK48 นำเพลง "คุกกี้เสี่ยงทาย" ซึ่งโด่งดังที่ญี่ปุ่นด้วยนั้นมาร้องใหม่เป็นภาษาไทย และได้รับความนิยมในหมู่คนไทย

(6 点)

4-5 (例)

"บีมปากุ" เป็นคำเรียกสั้น ๆ สำหรับนิทรรศการนานาชาติที่จัดขึ้นตามอนุสัญญางานนิทรรศการโลก ปัจจุบันหลัก ๆ แล้วแบ่งออกเป็นนิทรรศการนานาชาติประเภทจดทะเบียนและนิทรรศการนานาชาติประเภทรับรอง ประเทศที่เข้าร่วมงานจะสร้างศาลาเพื่อแนะนำประเทศของตนโดยตกแต่งประดับประดาอย่างประณีตงดงาม สร้างเสน่ห์ดึงดูดแก่ผู้มาเที่ยวชมงาน

(6 点)

※解答例の割付の都合上、解答用紙 B を 2 枚に分けています

採点欄

タイ語

解答用紙 B

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

..... (2019 年度)

■問題 5.

問題 5 採点 /30

5-1 (例)

“การพยากรณ์การบานของดอกซากุระ” คือ การประเมินว่าดอกซากุระจะเริ่มบานเมื่อไร ซึ่งถือว่าเป็นความเพลิดเพลินประจำฤดูใบไม้ผลิของคนญี่ปุ่น ดอกซากุระจะบานตามอากาศที่อุ่นขึ้น จากเกาะคิวชูราวล์ปะตาร์ทสุดท้ายในเดือนมีนาคม ไล่ขึ้นมาที่เกาะฮอนชูในเดือนเมษายน ไปจนถึงฮอกไกโดราวต้นเดือนพฤษภาคม การพยากรณ์นี้เป็นที่สนใจของคนทั่วประเทศ ตลอดจนถึงนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติด้วย

(6 点)

5-2 (例)

“คัตสึชิกะ ไฮกุไซ” คือ จิตรกรญี่ปุ่นในสมัยเอโดะ เป็นที่รู้จักทั้งในและนอกญี่ปุ่นแม้ในปัจจุบัน สร้างสรรค์ผลงานไว้มากมาย ชุดที่มีชื่อเสียงเป็นพิเศษ ได้แก่ ภาพพิมพ์แกะไม้ “สามสิบหกทัศนียภาพแห่งภูเขาฟูจิ” โดยเฉพาะภาพ Kanagawa oki nami ura หรือ “หลังคลื่นที่ล้อมทะเลคานางาวะ” ซึ่งเป็นภาพคลื่นขนาดยักษ์ มีภูเขาฟูจิที่มองเห็นได้ในมุมไกล

(6 点)

5-3 (例)

“เทศกาลบง” หรือ “เทศกาลโอะบง” คือ ช่วงเวลาการระวัญญาณบรรพบุรุษของชาวญี่ปุ่น ส่วนใหญ่ตรงกับกลางเดือนสิงหาคม แต่อาจเลื่อนกันบ้างในบางภูมิภาค เป็นประเพณีที่ได้รับอิทธิพลจากพุทธศาสนา เชื่อกันว่าในช่วงนี้วิญญาณบรรพบุรุษจะกลับมาเยี่ยมครอบครัว สิ่งที่คนญี่ปุ่นมักทำ คือ กลับไปเยี่ยมครอบครัวในภูมิลำเนาของตนซึ่งถือเป็นโอกาสที่จะได้รวมญาติกันด้วย ทำความสะอาดสุสานบรรจุกระดูกบรรพบุรุษ จุดไฟธูปรับวิญญาณบรรพบุรุษที่บ้าน จัดอาหารเลี้ยง และในช่วงเดียวกันนี้ มักมีการจัดบงโอดริ หรือ “การร้ายบง” ด้วย

(6 点)

5-4 (例)

“ตำหิมะ” คือ ตำขนาดเล็กที่สร้างด้วยหิมะ มีขนาดใหญ่พอให้คนกลุ่มเล็ก ๆ เข้าไปภายในได้ บ้างนั่งดื่มเหล้า บ้างกินอาหาร เพลิดเพลินบรรยากาศฤดูหนาว เมืองโยโกเตะในจังหวัดอาคิตะมีชื่อเสียงด้านนี้ ในเทศกาลหิมะกลางเดือนกุมภาพันธ์ มีการสร้างตำหิมะขึ้นมากมายที่นั่น เป็นที่สนใจของนักท่องเที่ยวซึ่งจะหลังไหลไปเที่ยวชมกันมากมาย ถือเป็นเทศกาลที่ขึ้นชื่ออย่างหนึ่งในฤดูหนาวของญี่ปุ่น

(6 点)

5-5 (例)

“โยกัง” คือ ขนมหวานชนิดหนึ่งของญี่ปุ่น มีลักษณะคล้ายวุ้นหรือขนมชั้นของไทย โดยมากใช้ถั่วแดงเป็นส่วนผสมหลัก ทำโดยนำถั่วแดงบดมาผสมกับผงวุ้น น้ำตาล สีเกลือเล็กน้อย นำไปเคี่ยวให้เข้ากัน และทิ้งไว้ให้แข็ง อาจมีการปรับเปลี่ยนรสชาติได้ตามความชอบ เช่น ใส่กาแฟ ชาเขียว งาดำ เมื่อจะรับประทานมักตัดเป็นชิ้นสี่เหลี่ยม โยกังมีหลายชนิด สองชนิดซึ่งเป็นที่รู้จักแพร่หลาย คือ “เนริโยกัง” มีลักษณะแข็ง หนืด คำว่า “เนริ” แปลว่า เคี้ยวกรุบ และทำให้เป็นรูปทรงแข็งแรง อีกชนิดหนึ่งคือ “มิซึโยกัง” มีลักษณะอ่อนนุ่มกว่า คำว่า “มิซึ” หมายถึง น้ำ นั่นหมายความว่าโยกังชนิดนี้มีน้ำเป็นส่วนประกอบมากกว่าเนริโยกัง

(6 点)

採点欄